Mirënjohja e tretë dhe e katërt do të shkojnë bashkë, ashtu siç janë bashkë një çift shumë i nderuar bashkëshortor, të cilët, duke qenë anëtarë të nderit të LAPSh-së, na kanë ndihmuar tepër fort në forcimin dhe zhvillimin e vazhdueshëm të mësimit plotësues në gjuhën shqipe në Zvicër. Ata janë zonja e nderuar mësuesja Erica Bauhofer-Schader dhe prof. dr.dr. Basil Schader.

Zonja Ericë, për arsye objektive nuk është sonte në mesin tonë, kurse mikun tonë të çmuar e kemi këtu mes nesh. Mirëmbrëma i dashur Basil me një thënie tënden e cila edhe sonte tingëllon aq bukur:

Shqiptarëve kudo në botë,

me shpesën dhe dëshirën

që ta ruajnë gjuhën e tyre të bukur,

kulturën e tyre të lashtë

dhe identitetin e tyre si shqiptarë.

Kur i kam treguar Basilit që duam të organizojmë një mbrëmje festive dhe t'ia japim një mirënjohje nga ana e LAPSH më është lutur fort që të mos flas e të bëj tirada të shumta për te dhe kështu më vuri para një dileme sa çfarë të them në një paraqitje sa më të shkurtër. Dilema u bë edhe më e madhe dhe gati e pakapërcyeshme kur fillova të hulumtoj për punën shkencore të prof. dr. dr. Basil Schader. Kam menduar se duke qenë miq për një kohë të gjatë jam në dijeni për veprimtarinë e begatshme shkencore gjatë karrierës së tij, por isha gabuar. Basil Schader kishte një veprimtari tepër të pasur dhe do të duheshin orë të tëra që të flasim me kompetencë për këtë pasuri të tij krijuese, dhe kështu vendosa që t'i theksoj vetëm disa prej kontributeve të tij të çmuara të cilat janë të lidhura drejtpërdrejt me punën tonë si mësues dhe me kombin tonë shqiptar.

Shumica prej nesh fillimisht emrin e Basil Schaderit e kemi dëgjuar e lexuar aty nga mesi i viteve '90 kur ai, si mësues i didaktikës së gjermanishtes në seminarin e mësuesve në Cyrih (Basili fillimisht ishte mësues në Hinwil/ZH), në bashkëpunim me mësuesin Femzi Braha botoi librin me materiale mësimore me titull "Shqip" dhe pak më vonë, po në të njëjtin vit, më 1996, botoi fjalorin dygjuhësor shkollor gjermanisht shqip me titull "Ura e fjalëve" në bashkëpunim me Fadil Rexhepin.

Për fatin tonë të mirë, interesimi i tij për gjuhën shqipe shkon duke u thelluar dhe si autodidakt e mëson shqipen vazhdimisht për të arritur një nivel që edhe ne shqiptarët ia kemi lakmi.

Në këtë fatin tonë, kisha edhe unë një pjesë të këtij fati, kur aty nga fundi i viteve '90 e kam njohur Basilin dhe që atëherë kemi një miqësi e bashkëpunim të ngushtë.

Kështu falë kësaj njohjeje edhe kemi punuar bashkërisht në disa projekte. Basil Schader ka udhëhequr seminare për mësuesit në Kosovë menjëherë pas përfundimit të luftës. Më kujtohet se çfarë habie krijoi kur u prezantua para mësuesve në gjuhën shqipe, por edhe çfarë mundimi i shkaktoi Vasilit (kështu e quante ai) një shofer taxie gjatë një udhëtimi nga Gjilani e deri në Prishtinë me një "shqipe të trashë" që ishte vështirë e kuptueshme për te.

Në fillim të viteve 2000 Basil Schader publikon artikuj në shqip e gjermanisht për gjuhën shqipe si dhe për mësimin plotësues, kurse në vitin 2005 boton librin me titull „Shqyrtime gjuhësore rreth kontaktit mes shqipes dhe gjermanishtes në Zvicër“ i mbrojtur si temë e doktoranturës në Universitetin e Tiranës, nën përkujdesjen e Prof. Dr. Gjovalin Shkurtajt. Në këtë libër i cili u botua edhe në gjermanisht me titull "Albanischsprachige Kinder und Jugendliche in der Schweiz" Basil Schader hulumton edhe kompetencat gjuhësore të nxënësve shqiptarë në Zvicër dhe nga hulumtimi i realizuar me rreth 1300 nxënës del e dhëna se nxënësit të cilët ndjekin mësimin plotësues janë më të suksesshëm se ata nxënës të cilët nuk e ndjekin mësimin plotësues.

Prof. dr.dr. Basil Schader ka qenë pjesë e ekipit i cili ka përpiluar standardet për tekstet shkollore në Kosovë, ku me përvojën e tij të gjerë ka dhënë një ndihmesë shumë kualitative.

Në fushën e përkthimeve, ndër të tjera, në vitin 2009 Basil Schader përktheu romanin e Elena Kadaresë "Një grua nga Tirana" në gjermanisht e dy vjet më vonë edhe romanin e shkrimtarit të shquar nga Kosova, Arif Demolli "Të gjallët dhe të vdekurit e një fëmijërie"(Es war ein Dorf in Kosova, Die Lebenden und die Toten meiner Kindheit) duke dhënë kështu një kontribut të çmuar në njohjen e letërsisë shqipe tek publiku gjermanofon.

Miku ynë i nderuar Basil Schader duke qenë një mik i respektuar dhe shumë i dashur për shqiptarët është shpallur anëtar nderi i „Lidhjes së Arsimtarëve dhe Prindërve Shqiptarë „N. Frashëri“ në Zvicër, në mars të vitit 2003 bashkë me zonjën e tij Erica Bauhofer - Schader. Ai ka dhënë një kontribut të veçantë në udhëheqjen e seminareve të ndryshme që janë mbajtur me mësuesit shqiptarë, si në Zvicër ashtu edhe në Kosovë, në Shqipëri e Maqedoni.

Në kuadër të shumë projekteve hulumtuese dhe zhvillimore po veçoj dy projekte madhore, për shkollën shqipe tejet të rëndësishëm: botimin e 18 Fletoreve tematike për Shkollën shqipe të mësimit plotësues në Diasporë dhe daljen në dritë të gjashtë teksteve didaktike "Materiale për mësimin në gjuhën e prejardhjes" për mësimdhënësit e mësimit plotësues në përgjithësi.

Nga kjo punë shumë e suksesshme kanë përfituar nxënësit e mësuesit e shkollës shqipe dhe shumë mësues të tjerë.

Njihet thënia se në krah të djathtë të një njeriu të suksesshëm qëndron një grua e mençur dhe e devotshme. Kjo është shumë e vërtetë tek bashkëshortët Schader. Zonja Erica me punën e saj si mësuese deri në pensionimin e saj, me përkrahjen dhe mikpritjen e sinçertë për shumë miq shqiptarë të familjes Schader, ka bërë që të jetë një mike shumë e nderuar e shqiptarëve.

Të respektuar të pranishëm, prof. dr.dr. Basil Schader këtë vit është pensionuar por ne nuk do ta lëmë të qetë, vazhdimisht do të kërkojmë të na ndihmojë në punë të reja që na presin. Tanimë Basili është më shumë i yni se i zviceranëve, sepse ngado që ka shkuar në trojet shqiptare ka krijuar miqësi të shumta. Ne shqiptarët edhe pse nganjëherë në punë jemi më të ngadalshëm dhe i krijojmë telashe me avashllëkun tonë, kemi megjithatë një zemër të hapur për miq si Basili dhe nuk i harrojmë asnjëherë kontributet e tyre. Unë nuk do të flas për lidhjen e tij me Shqipërinë, por vetem po tregoj një detaj të vogël. Një qerretas më ndali një ditë vere dhe më pyeti: Ore ky miku yt Basili a nuk është i pasur si zvicerianët e tjerë po vjen të bëj pushimet në Shqipëri? Ky mund të shkojë në vende më të bukura e më të zhvilluara se kjo Shqipëria jonë? I them që është i dashuruar në Shqipërinë, andaj vjen shpesh këtu. Më shikoi, tundi kokën dhe më tha: i çuditshëm ky zviceriani, po sa bukur e flet shqipen qerratai. Është me rrezik!

Po se çfarë mendon bota akademike e Shqipërisë për prof. Basilin do të dëgjoni nga një letër, e cila është shkruar enkas për këtë mbrëmje. Lus dikë nga mësueset nga Shqipëria të dalë e të lexoj letrën.

Letra e Gjovalin Shkurtaj.....

Tani ftoj mësuesen Nexhmije Mehmetaj t'ia dorëzojë mirënjohjen prof. dr.dr. Basil Schaderit dhe gjithashtu mirënjohjen për zonjën Erica.

Një mik tjetër i Basil Schaderit na e ka dërguar një poezi dhe na është lutur që ta lexojmë sonte.

Poeti e njohur i Malësisë së Madhe tani e një kohë të gjatë me banim në Luzern, Ndue Sinishtaj ka shkruar për Basil Schaderin:

Njeri me dhunti të shumta dhe me vullnet të çeliktë,zoti SCHADER“

Akademik Gjovalin Shkurtaj

Nexhat si vlla,ke lirin e plot e mundesh me veprue sipas qefit.Ke atje

disa vepra të mia…Unë po ta nisi nji poezi nga Luzerna.E ka nji stil të

pastër lakonik,kristal.

KAPELLBRÜCKE

                                                            ( 1367)

                                                  Die Ellbogen gestüzt

                                                 auf die Alten Balken,

                                                 bewundere ich den kühlen

                                                 Balsam des Sees.

                                                 Die Morgendämmerung erwacht.

                                                 Fern

                                                 ein stummen Möve

                                                 scheint ein Reiskorn

auf riesigem Silberpapier.

                                                Meine Nacht wird hell.

                                                 Der Klang zerfällt in Splitter,

                                                 Die Laterne wird ausgelöscht.

                                                 Ein Schwan bittet

                                                 mich um ein Frühstück.

                                                 Erbarme dich meiner Leere, Herr‘!

                                                Das Tam-Tam der Brust

                                                verein seinem Rhythmus

                                                mit dem metallenem Ton

                                                der Schuhabsätze.

                                                Ich bin ein glühender Span.

                                                Im Spinngewebe

                                                zittern die Tautropfen.

                                                Die Leere überkommt uns.

                                                Und die Bilder sagen:

                                                Die Zeit stürzt dahin.

                                                Und ich grüsse DICH

                                                v.Luzern,BASIL…

Auguri pensionimi!

                                                GËZUAR,Albanophil!

Ndue Sinishtaj

Dhe një fragment në shqip i një poezie të tij:

A ka gja ma të madhe

Sesa me u gjetë së bashku

Rreth sofrës së gjakut

Ku gjuha jonë e përbashkët

Asht dhe mbetet

Magnet, shejtni